

民航局局長沈啟致國際民航組織理事會主席 Roberto Kobeh
González 謝函稿(中譯文)

主席先生，

繼本人 9 月 12 日之回函，茲願就閣下邀請我方出席國際民航組織第 38 屆大會，再次致上誠摯感謝之意。我方之出席，閣下及各相關會員國之努力，實有以致之。

本人願藉此機會，與閣下分享有關民航事務的觀點及想法。國際民航事務實有賴多邊合作，才能達成安全、有序及永續發展的目標。臺北飛航情報區由我民航局全責管理，在全球及區域之空運網絡中，扮演重要角色。為與時俱進接軌國際飛航安全標準，並齊力提升全球航空運輸服務水準，因此，將中華臺北納入國際民航組織的各項會議及活動，至關重要。茲向閣下鄭重聲明，我們相當珍惜獲邀與會，我將繼續遵循國際民航組織的標準與建議措施，並分享我們成功的經驗。

在 2011 年，我們的民航主管機關成功地完成 CNS/ATM 航管現代化的工作，提供更高品質之飛航服務，使我們與鄰近飛航情區合作更緊密，2012 年我們建立性能導航(Performance Based Navigation, PBN)實施計畫，提升臺北飛航情報區空域的使用效率。同時，我們樂於分享在航空人員訓練、飛航服務升級和系統轉換、與鄰近飛航情報區間自動化協調、落實安全管理系統(Safety Management System, SMS)、安全監視資料取得等之進展與經驗。我們期待且堅信能為國際民航之計

畫與活動有所貢獻。

放眼未來，我們計劃在臺北飛航情報區實現 ICAO 所倡議的航空系統組塊升級計畫(Aviation System Block Upgrades)，以在兼顧飛航安全前提下，使空域之利用達到最佳化，並達到減少二氧化碳排放量的目的。在環境保護以及綠化等議題方面，我們亦願與國際民航組織一起努力。

此外，我們樂願分享有關航空人員的訓練、航管系統的更新與轉換、與鄰近飛航情報區間的合作、實施安全管理系統等經驗，以及飛安監理的資訊。我們有意願，並確信有足夠能力，透過有意義的參與國際民航組織的會議、機制與活動，而作出貢獻，並強化我們民航的能量。

最後，謹代表民航局為獲邀與會，再申謝忱，閣下的決定係實踐國際民航組織飛安無縫目標之具體步驟。預祝本次大會圓滿成功。

沈啟
局長

交通部民用航空局

TEL: 886-2-23496000
FAX: 886-2-23496006

CIVIL AERONAUTICS ADMINISTRATION
MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

台北市105敦化北路340號
340, DUN HUA N. ROAD
TAIPEI, TAIWAN 105

Mr. Roberto Kobeh González
President of the Council
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montréal, Quebec H3C 5H7
Canada

September 24, 2013

Dear Mr. President,

Following my reply letter dated September 12, 2013, I would like to once again express my sincere gratitude for the invitation you extended to us to attend the 38th Session of the ICAO Assembly. Your efforts and those of some Member States have together made our presence possible.

I would also like to take this opportunity to share some thoughts with you. International civil aviation depends to a great extent on multilateral cooperation to achieve the goals of safety, order, and sustainable development. The Taipei Flight Information Region (FIR), being solely managed by the Civil Aeronautics Administration, plays an important role in both regional and global air transportation. In line with the universal application of international aviation safety standards and provision of air transportation services, it is extremely important to include Chinese Taipei in the meetings and activities of the ICAO. I wish to assure you that Chinese Taipei cherishes this opportunity of being invited to this year's Assembly, and will comply with ICAO standards and recommended practices, just as it may also share its own successful experiences.

In 2011, the Administration successfully completed its Communication, Navigation, Surveillance and Air Traffic Management (CNS/ATM) modernization program, which provides more advanced ATC services and enables better coordination with neighboring FIRs. In 2012, we embarked on the Performance Based Navigation (PBN) implementation program to enhance the efficient use of airspace in Taipei FIR. In the meantime, we are eager to share with you our progress and experience in airman training, ATS upgrade and transition,

automated coordination among FIRs, Safety Management System (SMS) implementation, and safety surveillance data acquisition, etc. We anticipate and are confident that we can make contribution to the programs and activities of international civil aviation.

Looking ahead, the Taipei FIR would hope to further engage with ICAO in advocating for the Aviation System Block Upgrades program, which would lead to greater aviation safety, more optimal airspace utilization, and reduced carbon emissions. Environmental protection and going "green" are also areas in which we are willing to cooperate with ICAO.

We are also committed to sharing our experiences in aviation training, air traffic control system upgrades and conversions, cooperation with neighboring FIRs, aviation safety management, and safety surveillance data acquisition. Mr. President, we are willing and stand ready to make contributions and strengthen our civil aviation capacity through meaningfully participating in other ICAO meetings, mechanisms and activities.

On behalf of the Civil Aeronautics Administration, I thank you again for the invitation. This decision is a concrete step towards helping reach the ICAO goal of a seamless sky. I wish the 38th ICAO Assembly great success.

Sincerely,



Shen, Chi
Director General